



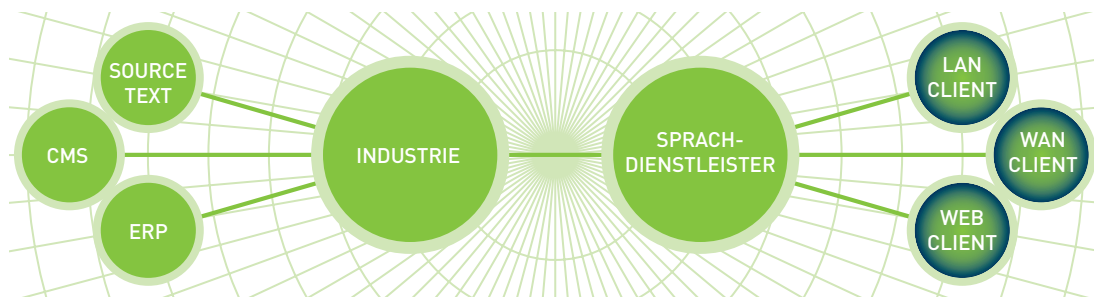
# across Language Server

The No. 1 independent technology for the linguistic supply chain.

## Die Across Personal Edition für freiberufliche Übersetzer: Universelles Tool für Server- zugriff und Einzelplatzbetrieb

Der **Across Language Server** ist die zentrale Plattform für alle Sprachressourcen und Übersetzungsprozesse im Unternehmen. Projektmanager, Übersetzer und Korrektoren – interne wie externe – arbeiten Client/Server-basiert mit maximaler Effizienz und konsistenten Daten. Korrespondierende Prozesse und Systeme können nahtlos angebunden werden.

**Across Systems** ist ein unabhängiger Software-Hersteller, hervorgegangen aus der Nero AG. Across wendet sich an Firmen, die professionell übersetzen oder übersetzen lassen – vom exportorientierten Mittelständler über den Sprachendienst weltweit tätiger Konzerne bis hin zum professionellen Sprachdienstleister.



### Leistungsfähiger Editor

- universell für alle gängigen Dokumentenformate, zum Beispiel MS Word, MS Excel, MS Powerpoint, XML/HTML, Adobe FrameMaker und viele mehr
- leistungsfähiges Translation Memory und Terminologiesystem, inklusive Konkordanzsuche und Terminologieextraktion
- maximale Effizienz durch benutzerseitige Anpassung an individuelle Bedürfnisse und wahlweise Bedienung per Menü oder Shortcuts

### Integrierte Qualitätssicherung

- leistungsfähige Funktionen zum Beispiel für Rechtschreibprüfung und Textlängenkontrolle sowie für die Gewährleistung konsistenter Formatierungen
- automatisierte Prüfung zum Beispiel der Vollständigkeit der Übersetzung und der Verwendung von Translation Memory und Terminologie-Einträgen
- WYSIWYG-Vorschau zur Layout-Kontrolle und absatzbezogene Kommentar-/Lesezeichen-Funktion zur effizienten Kommunikation mit Korrektoren

### Universelle Verwendung

- wahlweise im Einzelplatzbetrieb für die Bearbeitung von Übersetzungsaufträgen unabhängig von einem Across Language Server ...
- ... oder als Client am Across Language Server des jeweiligen Auftraggebers, um mit diesem die Daten für Übersetzungsprojekte nahtlos auszutauschen

- alles mit einer einzigen Installation, der Wechsel zwischen den verschiedenen Nutzungsarten erfolgt ganz einfach per Mausclick

### Kostenlose Nutzung

- sowohl im Einzelplatzbetrieb als auch bei der Nutzung als Client an einem Language Server entstehen auf Seiten des Übersetzers keine Lizenzkosten
- Registrierung als freiberuflicher Übersetzer in der Übersetzer-Datenbank der Across Systems genügt, um eine kostenlose Lizenz zu erhalten
- auch Updates und Mail-Support werden für freiberufliche Übersetzer nicht berechnet, bevorzugter Telefonsupport gegen geringe Gebühr optional erhältlich

### Intensive Unterstützung

- um mit Across schnell produktiv arbeiten zu können, stehen kostenlose Online-Trainings und interaktive Tutorien zur Verfügung
- zahlreiche Sprachdienstleister, Verbände und Trainings-Center bieten ergänzend Vor-Ort-Schulungen und Workshops an
- die Registrierung in der Datenbank von Across Systems führt neue Kunden zu – die Betreiber von Across Language Servern suchen hier nach Übersetzern

### Die wichtigsten Komponenten und Optionen im Überblick:

**crossLAN, crossWAN, crossWeb**  
Client-Varianten zum flexiblen Zugriff auf den Language Server über Unternehmensgrenzen hinweg

#### crossGrid

Kollaborationstool zur direkten Interaktion zum Beispiel zwischen den Language Servern von Auftraggeber und Übersetzungsdienstleister

#### crossTank

Translation Memory als Satzpaar-Speicher zur kostensparenden Wiederverwendung von Inhalten

#### crossTerm

Terminologiesystem zur Vereinheitlichung der Wortwahl über alle Sprachen hinweg

#### crossDesk

Für Übersetzung und Korrektur optimierter Editor, unabhängig vom Dokumentenformat (MS Word, MS Excel, MS Powerpoint, XML, HTML, Adobe FrameMaker etc.)

#### crossProject

Integriertes Projektmanagement inklusive Verteilung der Aufgaben, Terminkontrolle und transparentem Reporting

#### crossFlow

Workflowsteuerung zum Beispiel für die Aktualisierung von Dokumenten oder die Verteilung umfangreicher Aufgaben auf mehrere Bearbeiter

#### crossCheck

Qualitätssicherung – von definierten Korrektur-Workflows über spezielle Lektorats-Clients bis hin zur Kommentarfunktion im Editor

#### crossConnect

Standard-Schnittstellen für die nahtlose Anbindung von korrespondierenden Lösungen, zum Beispiel zum Datenaustausch mit Contentssystemen

#### crossAuthor

Plugins für übersetzungsgerechtes Schreiben, erlauben gängigen Editoren einen direkten Zugriff auf den Language Server (MS Word, Adobe FrameMaker, Just XMetal etc.)

#### crossAPI

Offene Schnittstellen für kundenspezifische Systemintegration und nahtlose Einbindung des Language Server in bestehende Systeme und Prozesse

Nutzen Sie unser umfangreiches Informations- und Trainingsmaterial, um sich mit den Möglichkeiten des Across Language Server vertraut zu machen!

[www.across.net](http://www.across.net)

- Guided Tour als schneller Überblick in 15 Minuten
- Animierte Tutorien für Übersetzer und Projektmanager
- Live-Präsentationen online oder bei Ihnen vor Ort
- White Papers mit Detail-Informationen zu einzelnen Themen
- Case Studies mit Kunden-Beispielen zum Einsatz von Across
- SDK als Schnittstellen-Dokumentation für Systemintegratoren

**across**

Across Systems GmbH  
Tel +49 7248 925 425  
international@across.net

Across Systems, Inc.  
Tel +1 877 922 7677  
americas@across.net